

resideo



Braukmann F70C/FN70C

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Installatievoorschrift

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de instalación

Руководство по установке



Fine Filter

Feinfilter

Filtre fin

Fijnfilter

Filtro a maglia fine

Filtro fino

Фильтр тонкой очистки

1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions.
2. Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Technical Data

| | |
|---|--|
| Media | |
| Medium: | Drinking water |
| Connections/Sizes | |
| Connection sizes: | 3/4" - 1 1/4" |
| Pressure values | |
| Max. operating pressure: | 16.0 bar |
| Operating temperatures | |
| Max. operating temperature medium accord. to EN 1567: | 30 °C |
| Specifications | |
| Installation position: | Horizontal or vertical, with filter bowl downwards |

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

3 Options

For Options visit homecomfort.resideo.com/europe

4 Assembly

When connecting to an existing flange of another make (e.g. Cillit) ensure that the inlet flow is through the outer ring of holes. If this is not so, the whole connection piece must be installed the other way round, even if the arrow does not indicate the actual flow direction. If the flange is threaded, the threaded holes must be drilled out to a diameter of 6.3 mm.

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal or vertical pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valves
- These filters are armatures which need to be maintained regularly
- Ensure good access
 - Pressure gauge can be read off easily
 - Degree of contamination can be easily seen with clear filter bowl
 - Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Related to the EN 806-2 it is recommended to install the filter immediately after the water meter
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

5 Maintenance

i In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

If necessary, the outside surface of the filter can be cleaned. Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces! Any other cleansers cause damage to the plastic components! The frequency of replacement of the filter insert depends on local conditions and the character of the water. However, for hygienic reasons, this service is to be accomplished at least every six months.

6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

7 Spare Parts

For Spare Parts visit homecomfort.resideo.com/europe

8 Accessories

For Accessories visit homecomfort.resideo.com/europe

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

| | |
|--|---|
| Medien | |
| Medium: | Trinkwasser |
| Anschlüsse/Größen | |
| Anschlussgrößen: | 3/4" - 1 1/4" |
| Druckwerte | |
| Max. Betriebsdruck: | 16,0 bar |
| Betriebstemperaturen | |
| Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567: | 30 °C |
| Spezifikationen | |
| Einbaulage: | senkrecht oder waagrecht mit Filtertasse nach unten |

Hinweis: Das Gerät wurde für den Einsatz im Trinkwasser entwickelt. Die Verwendung in Prozesswässern ist im Einzelfall zu prüfen.

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

Beim Anbau an einen bereits installierten Flanschanschluß eines anderen Herstellers (z.B. Cillit) ist zu beachten, daß die Anströmung auch bei diesem über den äußeren Ring erfolgt. Sollte dies nicht der Fall sein, so ist das Anschlußstück umgekehrt einzubauen, auch wenn der Durchflußpfeil dann nicht in die tatsächliche Durchflußrichtung zeigt. Sind Gewinde am Flanschanschluß vorhanden, müssen diese aufgebohrt werden (ø 6,3 mm).

4.1 Einbauhinweise

- Einbau in waagrechte oder senkrechte Rohrleitung mit Filtertasse nach unten
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Absperrarmaturen vorsehen
- Diese Filter sind Armaturen, die regelmäßig instandgehalten werden müssen
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Manometer gut beobachtbar
 - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasse gut beobachtbar
 - Vereinfacht Instandsetzung und Inspektion
- Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein
- Gemäß DIN EN 806-2 ist unmittelbar hinter der Wasserzähleranlage ein mechanischer Filter einzubauen
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen

5 Instandhaltung

i Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Bei Bedarf kann die Außenseite des Filters gereinigt werden. Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares Trinkwasser verwendet werden! Alle anderen Reinigungsmittel beschädigen die Kunststoffkomponenten! Die Häufigkeit des Filtereinsatzwechsels ist abhängig von den örtlichen Verhältnissen und der Wasserbeschaffenheit. Aus Gründen der Hygiene muss die Wartung jedoch spätestens alle 6 Monate erfolgen.

6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

7 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

8 Zubehör

Zubehör finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation.
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Fluides | |
| Milieu: | Eau potable |
| Raccords/tailles | |
| Tailles des raccords: | 3/4" - 1 1/4" |
| Valeurs de pression | |
| Pression de service max.: | 16,0 bar |
| Températures de fonctionnement | |
| Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567: | 30 °C |
| Spécifications | |
| Position d'installation: | À l'horizontale ou à la verticale, avec le bol filtre vers le bas |

Remarque: Le filtre est conçu pour les installations d'eau potable. Le filtre doit faire l'objet d'un test individuel en cas d'utilisation d'eau de traitement.

3 Options

Pour les options, visitez homecomfort.resideo.com/europe

4 Assemblage

En cas de fixation à un raccord à bride monté auparavant et provenant d'un autre constructeur (Cillit p.e.), il faut faire très attention à ce que l'eau arrive également dans ce cas-ci, via le circuit extérieur. S'il n'en était pas ainsi, le raccord devrait alors être monté en sens inverse, même si la flèche montrant le sens de la circulation n'indique pas la direction réelle. Lorsque le raccord à bride possède des filetages, il faudra les supprimer à la foreuse (ø 6,3 mm).

4.1 Consignes d'installation

- Effectuez l'installation sur des tuyauteries horizontales ou verticales avec le bol filtre vers le bas
 - Cette position garantit une efficacité optimale du filtre
- Installez des vannes d'arrêt
- Ces filtres sont des armatures qui requièrent une maintenance régulière
- Veillez à une bonne accessibilité
 - Lecture facile du manomètre
 - Constat facile du degré de contamination par le bol filtre transparent
 - Simplifie la maintenance et l'inspection
- Le site d'installation doit être protégé contre le gel
- La norme EN 806-2 recommande l'installation du filtre immédiatement après le compteur d'eau
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eau usées permanent aux dimensions professionnelles

5 Maintenance



Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an.

Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Si nécessaire, la surface extérieure du filtre peut être nettoyée.

Pour nettoyer les surfaces, utiliser uniquement de l'eau potable froide et claire! Tout autre nettoyeur peut endommager les composants en plastique!

La fréquence de remplacement du filtre est fonction de la qualité de l'eau et des conditions locales. Cependant, pour des raisons d'hygiène, procéder à une inspection au plus tard tous les 6 mois.

6 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

7 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez homecomfort.resideo.com/europe

8 Accessoires

Pour les accessoires, visitez homecomfort.resideo.com/europe

1 Veiligheidsrichtlijnen

- Houd de installatiehandleiding aan.
- Gebruik de apparatuur
 - waarvoor het is bedoeld
 - in goede conditie
 - met aandacht voor de veiligheid en risico's.
- Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen.
- De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
- Storingen die de veiligheid kunnen beïnvloeden dienen direct te worden opgelost.

2 Technische Data

| | |
|--|---|
| Media | |
| Standaard medium: | Drinkwater |
| Aansluitingen/afmetingen | |
| Aansluitmaten: | $3/4'' - 1\frac{1}{4}''$ |
| Drukwaarden | |
| Max. bedrijfsdruk: | 16,0 bar |
| Bedrijfstemperatuur | |
| Max. bedrijfstemperatuur medium volgens EN 1567: | 30 °C |
| Specificaties | |
| Installatie positie: | Horizontaal of verticaal, met filterhuis naar beneden |

Wenk: Het filter is ontwikkeld voor drinkwaterinstallaties. In geval van een bedrijfswatertoepassing, moet het filter van geval tot geval op geschiktheid worden gecontroleerd.

3 Opties

Voor opties bezoek homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

Bij bevestiging aan een reeds gemonteerd aansluitstuk van een andere fabrikant (Cillit bijv.) erop letten, dat de watertoevoer ook hier via de buitenste kring plaats vindt. Mocht dat niet het geval zijn, dan moet het aansluitstuk omgekeerd ingebouwd worden, zelfs indien de pijl dan niet de werkelijke doorstroomrichting aangeeft. Bezit het aansluitstuk schroefdraad-aansluitingen, dan moeten deze uitgeboord worden ($\varnothing 6,3$ mm).

4.1 Installatie Richtlijnen

- Installeer in horizontaal of verticaal leidingwerk met het filterhuis naar beneden gericht
 - Deze positie waarborgt een optimale filterwerking
- Installeren afsluiters
- Deze filters zijn armaturen waarvoor regelmatig onderhoud nodig is
- Waarborg een goede toegankelijkheid
 - Drukmeter kan goed worden afgelezen
 - De mate van vervuiling kan goed worden waargenomen met een schoon filterhuis
 - Gemakkelijker onderhoud en inspectie
- De plaats van inbouw moet tegen vorst beschermd
- Conform EN 806-2 wordt geadviseerd het filter direct na de watermeter te installeren
- Teneinde overstroming te voorkomen, wordt geadviseerd voor een permanente, professioneel gedimensioneerde afvalwateraansluiting te zorgen

5 Onderhoud

i Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden.

De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Indien nodig kan de buitenkant van het oppervlak van het filter worden gereinigd.

Gebruik alleen koud, schoon drinkwater om de oppervlakken te reinigen! Andere reinigingsmiddelen veroorzaken schade aan de kunststof componenten!

De frequentie voor het verwisselen van het filterelement hangt af van de waterkwaliteit. Uit hygiëne overwegingen adviseren wij elke 6 maanden het filterelement te vervangen.

6 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!

7 Reservedelen

Voor reservedelen bezoek homecomfort.resideo.com/Europe

8 Accessoires

Voor accessoires bezoek homecomfort.resideo.com/europe

1 Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione.
2. Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi.
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia.
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

2 Dati tecnici

Fluidi

Fluido: Acqua potabile

Attacchi/dimensioni

Dimensioni dell'attacco: $3/4'' - 1\frac{1}{4}''$

Valori di pressione

Pressione di esercizio max.: 16,0 bar

Temperature di esercizio

Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567: 30 °C

Specifiche

Posizione di installazione: Orizzontale o verticale con tazza del filtro verso il basso

Nota: L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua potabile. L'impiego nelle acque di processo va verificato nel caso singolo.

3 Opzioni

Per gli opzioni, visita homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaggio

In caso di collegamento a un dispositivo a flangia già montato e proveniente da un altro fabbricante (p.e. Cillit) bisogna badare che l'acqua arrivi anche in questo caso dal circuito esterno. Se non fosse così, il dispositivo dovrebbe allora essere montato in senso inverso, anche se la freccia indicante il senso del flusso non mostri il senso reale. Quando il dispositivo a flangia è dotato di imperfezioni, è necessario toglierle col trapano ($\varnothing 6,3$ mm).

4.1 Istruzioni di installazione

- Installazione nella tubazione orizzontale o verticale con tazza del filtro verso il basso
 - In questa posizione di installazione viene garantito un effetto filtrante ottimale
- Montare valvole di chiusura
- Questi filtri sono indotti che necessitano una manutenzione regolare
- Garantire una buona accessibilità
 - Manometro facilmente leggibile
 - Grado di contaminazione facilmente visibile grazie alla tazza del filtro trasparente
 - Facilita la manutenzione e l'ispezione
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo
- In relazione a EN 806-2, si consiglia di installare il filtro immediatamente dopo il contatore dell'acqua
- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale

5 Manutenzione



Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

If necessary, the outside surface of the filter can be cleaned. Per pulire i pezzi utilizzare solo acqua potabile fredda e pulita! Qualsiasi altro detergente provoca danni ai componenti in plastica!

La frequenza della manutenzione del filtro, dipende dalle condizioni locali, e dalla durezza dell'acqua. Tuttavia, per motivi igienici, la manutenzione, deve essere compiuta almeno ogni 6 mesi.

6 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

7 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita homecomfort.resideo.com/europe

8 Accessori

Per gli accessori, visita homecomfort.resideo.com/europe

1 Directivas de seguridad

1. Siga las instrucciones de instalación.
2. Utilice el aparato
 - según su uso previsto
 - en buen estado
 - teniendo en cuenta la seguridad y el riesgo de peligro.
3. Tenga en cuenta que el aparato únicamente se ha previsto para el uso en las aplicaciones detalladas en estas instrucciones de instalación (Ver 2 Datos técnicos). Cualquier otro uso se considerará que no cumple los requisitos y provocará la extinción de la garantía.
4. Tenga en cuenta que los trabajos de montaje, puesta en servicio, asistencia técnica y ajuste solo pueden ser realizados por personas autorizadas.
5. Corrija inmediatamente cualquier funcionamiento incorrecto que pueda afectar a la seguridad.

2 Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Medios | |
| Medio: | Agua potable |
| Conexiones/tamaños | |
| Tamaños de conexión: | 3/4" - 1 1/4" |
| Valores de presión | |
| Presión de servicio máx.: | 16,0 bar |
| Temperaturas de funcionamiento | |
| Temperatura de servicio máx. del medio (EN 1567): | 30 °C |
| Especificaciones | |
| Posición de instalación: | Horizontal o vertical, con el depósito del filtro en posición descendente |

Indicación: El filtro se ha diseñado para instalaciones de agua potable. En caso de una aplicación de agua de proceso el filtro debe probarse individualmente.

3 Opciones

Para opciones visite homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaje

En caso de conexión con una unión de brida de otro fabricante (p.ej. Cillit) montada antes, hay que comprobar que el agua llega también por el circuito exterior. Si no es así, la unión deberá montarse al revés, aun cuando la flecha que indica el sentido del fluido no indique el sentido real del mismo. Si la unión tiene roscas, habrá que suprimirlas con la taladradora (\varnothing 6,3 mm).

4.1 Directrices de instalación

- Debe instalarse en la tubería horizontal o vertical con el depósito del filtro en sentido descendente
 - Esta posición garantiza una eficacia del filtro óptima
- Instale las válvulas de cierre
- Estos filtros son accesorios que deben someterse a mantenimiento periódicamente
- Asegúrese de que el acceso sea óptimo
 - El manómetro puede leerse fácilmente
 - El grado de contaminación puede verse fácilmente con el depósito del filtro limpio
 - Simplifica el mantenimiento y la inspección
- El lugar de instalación deberá estar protegido contra heladas
- Con relación a EN 806-2, se recomienda instalar el filtro inmediatamente después del contador de agua
- Para evitar inundaciones, se recomienda disponer una conexión de aguas residuales permanente dimensionada profesionalmente

5 Mantenimiento

i De conformidad con EN 806-5 los productos para agua deben someterse a inspección y mantenimiento anualmente. Los trabajos de mantenimiento debe llevarlos a cabo una empresa de instalación, recomendamos un contrato de mantenimiento planificado con una empresa de instalación.

En caso necesario, puede limpiarse la parte exterior de la superficie del filtro.

Utilice solo agua fría y potable para limpiar las superficies. ¡Cualquier otro limpiador puede dañar los componentes plásticos!

La frecuencia de sustitución del filtro depende de la calidad del agua y de las condiciones locales. Sin embargo, por razones de higiene, proceder a su revisión al menos cada 6 meses.

6 Eliminación

¡Tenga en cuenta los requisitos locales referentes a un reciclaje/eliminación de residuos correctos!

7 Piezas de repuesto

Para piezas de repuesto visite homecomfort.resideo.com/europe

8 Accesorios

Para accesorios visite homecomfort.resideo.com/europe

1 Указания по безопасности

1. Следуйте инструкциям по установке.
2. Пользуйтесь устройством:
 - в соответствии с его предназначением;
 - в исправном состоянии;
 - в соответствии с требованиями безопасности и возможной опасности.
3. Использовать исключительно и точно в соответствии с данной инструкцией (2 Технические характеристики). Любое иное использование считается не соответствующим требованиям и является основанием для прекращения гарантии.
4. Имейте в виду, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и настройке должны производиться только квалифицированным персоналом.
5. Немедленно устраняйте любую неисправность, которая угрожает безопасности.

2 Технические характеристики

| | |
|---|--|
| Среды | |
| Среда: | Питьевая вода |
| Соединения/размеры | |
| Подсоединительные размеры: | 3/4" - 1 1/4" |
| Значения давления | |
| Макс. рабочее давление: | 16.0 бар |
| Рабочие температуры | |
| Макс. рабочая температура, среда (EN 1567): | 30 °C |
| Спецификация | |
| Монтажное положение: | Горизонтальное или вертикальное, колбой фильтра вниз |

наме́к: Фильтр предназначен для монтажа в системах подачи питьевой воды. Возможность использования фильтра в системах подачи технологической воды необходимо проверять в каждом отдельном случае.

3 Варианты поставки

Для Варианты части посетите homecomfort.resideo.com/europe

4 Сборка

При подключении к существующему фланцу другой марки (например, Cillit) убедитесь, что входной поток проходит через наружное кольцо отверстий. Если это не так, весь соединительный элемент должен быть установлен наоборот, даже если стрелка не указывает

фактическое направление потока. Если фланец имеет резьбу, отверстия с резьбой должны быть просверлены до диаметра 6,3 мм.

4.1 Руководство по установке

- Монтаж на горизонтальном или вертикальном трубопроводе колбой фильтра вниз.
 - Такое монтажное положение обеспечивает оптимальную эффективность фильтрации.
- Установите запорные клапаны.
- Эти фильтры являются арматурой, требующей регулярного обслуживания.
- Обеспечьте беспрепятственный доступ.
 - Манометр должен быть хорошо доступен для наблюдения. Степень загрязнения можно наблюдать через прозрачную колбу фильтра. Простота обслуживания и осмотра.
- Место установки должно быть защищено от мороза.
- В соответствии с EN 806-2 рекомендуется устанавливать фильтр сразу после счетчика расхода воды.
- Во избежание подтопления рекомендуется организовывать постоянное грамотное размеченное соединение для стока воды.

5 Обслуживание

i Чтобы соответствовать EN 806-5, водопроводные устройства должны проверяться и обслуживаться на ежегодной основе.

Работы техобслуживания должна выполнять компания, выполнившая монтаж, рекомендуется заключить договор на техническое обслуживание с монтажной организацией.

При необходимости можно очистить наружную поверхность фильтра.

Для очистки поверхностей используйте только холодную, чистую питьевую воду! Любые другие чистящие средства могут повредить пластиковые детали!

Частота замены фильтрующего элемента зависит от местных условий и характеристики воды.

Однако, с точки зрения гигиенической безопасности замену следует проводить не реже, чем через каждые шесть месяцев.

6 Утилизация

Соблюдайте местные требования по правильной утилизации и уничтожению отходов.

7 Запасные части

Для Запасные части посетите homecomfort.resideo.com/europe

8 Принадлежности

Для аксессуаров посетите homecomfort.resideo.com/europe



Manufactured for
and on behalf of

Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

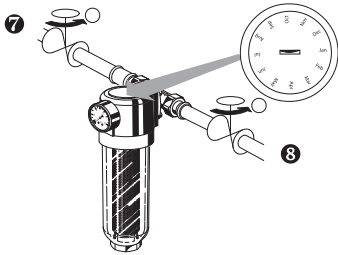
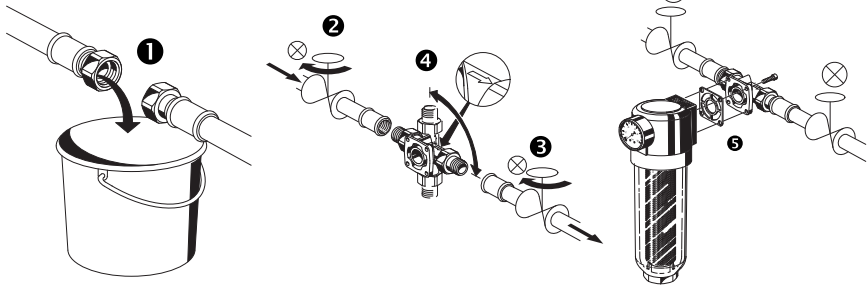
by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

For more information
homecomfort.resideo.com/europe

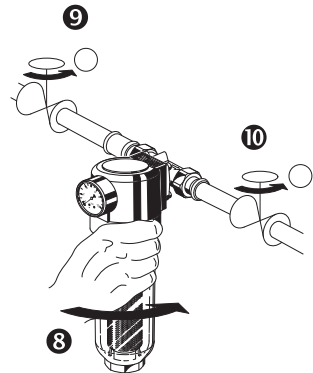
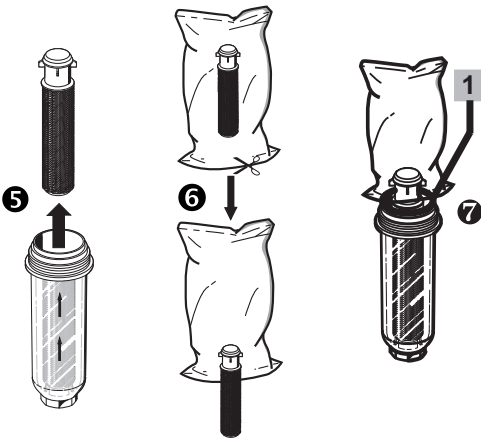
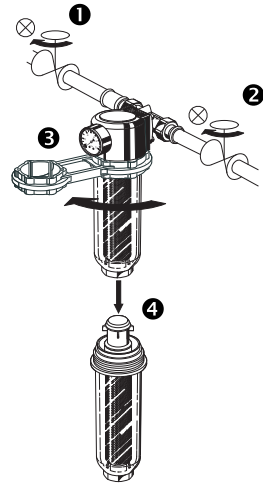
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

4



5



GB

| | | |
|---|-------------------|---|
| 1 | Safety Guidelines | 2 |
| 2 | Technical Data | 2 |
| 3 | Options | 2 |
| 4 | Assembly | 2 |
| 5 | Maintenance | 2 |
| 6 | Disposal | 2 |
| 7 | Spare Parts | 2 |
| 8 | Accessories | 2 |

D

| | | |
|---|---------------------|---|
| 1 | Sicherheitshinweise | 3 |
| 2 | Technische Daten | 3 |
| 3 | Produktvarianten | 3 |
| 4 | Montage | 3 |
| 5 | Instandhaltung | 3 |
| 6 | Entsorgung | 3 |
| 7 | Ersatzteile | 3 |
| 8 | Zubehör | 3 |

F

| | | |
|---|-----------------------------|---|
| 1 | Règles de sécurité | 4 |
| 2 | Caractéristiques techniques | 4 |
| 3 | Options | 4 |
| 4 | Assemblage | 4 |
| 5 | Maintenance | 4 |
| 6 | Mise au rebut | 4 |
| 7 | Pièces de rechange | 4 |
| 8 | Accessoires | 4 |

NL

| | | |
|---|------------------------|---|
| 1 | Veiligheidsrichtlijnen | 5 |
| 2 | Technische Data | 5 |
| 3 | Opties | 5 |
| 4 | Montage | 5 |
| 5 | Onderhoud | 5 |
| 6 | Afvoeren | 5 |
| 7 | Reservedelen | 5 |
| 8 | Accessoires | 5 |

I

| | | |
|---|-------------------------|---|
| 1 | Avvertenze di sicurezza | 6 |
| 2 | Dati tecnici | 6 |
| 3 | Opzioni | 6 |
| 4 | Montaggio | 6 |
| 5 | Manutenzione | 6 |
| 6 | Smaltimento | 6 |
| 7 | Pezzi di ricambio | 6 |
| 8 | Accessori | 6 |

E

| | | |
|---|-------------------------|---|
| 1 | Directivas de seguridad | 7 |
| 2 | Datos técnicos | 7 |
| 3 | Opciones | 7 |
| 4 | Montaje | 7 |
| 5 | Mantenimiento | 7 |
| 6 | Eliminación | 7 |
| 7 | Piezas de repuesto | 7 |
| 8 | Accesorios | 7 |

RUS

| | | |
|---|----------------------------|---|
| 1 | Указания по безопасности | 8 |
| 2 | Технические характеристики | 8 |
| 3 | Варианты поставки | 8 |
| 4 | Сборка | 8 |
| 5 | Обслуживание | 8 |
| 6 | Утилизация | 8 |
| 7 | Запасные части | 9 |
| 8 | Принадлежности | 9 |